

團體活動/ Upcoming Events

15/8 (星期三)	晚上八時	團體將會慶祝聖母升天瞻禮(當守瞻禮), 誠邀各位參加。	亞洲中心
25/8 (星期六)	下午二時至四時	每月的團體明供聖體聚會。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心

15/8 (Wed)	8pm	Mass to celebrate The Assumption of the Blessed Virgin Mary (It is a holy day of obligation)	Asiana Centre
25/8 (Sat)	2pm - 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

粵語成人慕道班將於明年二月中開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話: 0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」，以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。

New Cantonese Catechumen class will commence in February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are using the work book and video of "Unlocking the Mystery of the Bible" to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第十九主日 (乙年) 2018 年 8 月 12 日

August 12th 2018 19th Sunday of Ordinary Time (Year B)



Ferdinand Bol. Angel Appearing to Elijah. c 1644

“Get up and eat, else the journey will be too long for you!” [Elijah] got up, ate, and drank (1 Kgs 19:7-8)

「起來，吃罷！因為你還有一段很遠的路。」

他就起來，吃了喝了

(列王紀上第十九章七至八節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	箴言	Prv 9:1-6
2 nd reading	讀經二:	厄弗所書	Eph 5:15-20
Gospel	福音:	若望福音	Jn 6:51-58

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：相信耶穌就是做天主的事業

不要將信仰簡化為實踐法律，而要懂得相信基督意味著“做充滿福音馨香的美好事業，以滿全弟兄姐妹的益處和需求”。

(**梵蒂岡新聞網**) 教宗方濟各 8 月 5 日主日與梵蒂岡聖伯多祿廣場上的 2 萬信徒一同誦念了三鐘經。當天的《若望福音》記述了耶穌的話：“到我這裡來的永不會饑餓；信從我的總不會渴”。教宗對此做了省思，並勉勵信眾“培養”與主耶穌的關係，增強我們對祂即“生命食糧”的信德，從而滿足我們對“真理、正義和愛”的饑渴。

教宗解釋說，對耶穌而言，人們只是尋求祂並不夠，祂還希望人們認識祂：“祂希望人們尋求祂並與祂相遇，超越對物質需求的當下滿足”。

“耶穌來帶給我們更多的事物，祂為我們的生命打開更廣闊的視野，讓我們超越對吃飯、穿衣和職業等日常瑣事的操勞。因此，祂大聲對人群說：‘你們尋找我，並不是因為看到了神跡，而是因為吃餅吃飽了’。耶穌以這樣的方式激勵群眾向前邁出一步，叫他們省思神跡的意義，而不僅僅是利用它。事實上，五餅二魚的神跡是天主賜給人類巨大恩典的標誌，這恩典就是耶穌本身！”

教宗解釋說，基督想要餵養的“不僅是身體，還有靈魂”，祂願意賜給人“精神的食糧”，即滿足人的“深切”饑渴，“存留到永生”的食糧。耶穌每天都賜給我們“祂的話語、祂的聖體、祂的聖血”。然而，群眾不理解上主的這一邀請意味著什麼。“這也經常發生在我們身上”，我們誤以為耶穌要求我們遵守誡命，以獲得其它神跡。

教宗說：“這是一種常見的誘惑：將信仰簡化為實踐法律，把我們與天主的關係類比為僕人與主人的關係，在這樣的關係中僕人必須執行主人指定的任務，以獲得他的慈愛。這是我們每個人都知道的！”

教宗繼續說，聽從耶穌的人要知道他如何做才能“取悅天主”。但是，天主的事業在於人相信“祂所派遣的那一位”。

教宗表明：“今天，這番話也是對我們說的：天主的事業並不在於‘做’事情，而在於‘相信’祂所派來的那一位；更確切地說，對耶穌懷有信德使我們能夠完成天主的事業。如果我們願意沐浴在與耶穌的這種愛與信任的關係，我們就能完成充滿福音馨香的美好事業，以滿全弟兄姐妹的益處和需要。”

8 月 5 日正值羅馬聖母大殿奉獻日，教宗祈求聖母“在我們的信仰之旅中”扶持我們，幫助我們“喜悅地順從天主有關我們生命的計劃”。三鐘經活動結束時，教宗向來自捷克共和國、西班牙和意大利各地的朝聖者們致以問候。

Pope: faith in Jesus allows us to carry out God's works

Pope Francis invited believers to abandon themselves with joy to God's plan for their lives and seek spiritual nourishment in order to go forward in their journey of faith. His words came during the Angelus in St. Peter's Square.

(**Vatican Radio**) Pope Francis invited the faithful to cultivate their relationship with God, because faith in Jesus, he said allows us spiritually nourished and to carry out good works for the good of our brothers and sisters.

The Pope was speaking to the crowd gathered in St. Peter’s Square for the Sunday Angelus. He reflected on the Gospel reading of the day and recalled the beloved Pope VI – the Pope of modernity – who 40 years ago was living the last hours of his earthly life.

Reflecting on the liturgy that tells of a crowd that has been nourished by Jesus and that sets out in search of him, Pope Francis explained that for Jesus, it is not enough that people simply search for him, He wants the people to know him and to understand that He came to bring us more than material satisfaction, opening our lives to a horizon that is broader than the daily concerns of eating, clothing oneself, a career, and so on.

Jesus is the true bread of life

“He, the true ‘bread of life’, the Pope said, wants to satisfy not only bodies but also souls, offering spiritual nourishment that can satisfy the deepest hunger”.

Commenting on how often we too do not understand the Lord’s invitation not to “work for food that perishes, but for the food that endures for eternal life”, Pope Francis said it is “a common temptation to reduce religion to the practice of the laws” thinking that it is enough to perform good actions in order to please God.

Jesus, he said, gives an unexpected indication: “This is the work of God that you believe in the one he sent”.

“These words are addressed to us as well, today: God's work does not consist so much in "doing" things, but in "believing" in Him whom He has sent” he said.

Works that have the perfume of the Gospel

And “better still, the Pope continued, faith in Jesus allows us to carry out God's works. If we let ourselves be involved in this relationship of love and trust with Jesus, we will be able to carry out good works that have the perfume of the Gospel, for the good of our brothers and sisters.

The Lord, Pope Francis concluded, invites us “not to forget that, if it is necessary to be concerned about material needs, it is even more important to cultivate our relationship with Him, to strengthen our faith in Him who is the "bread of life", the one who came to satisfy our hunger for truth, justice and love.

The Pope ended his catechesis with a prayer to the Virgin Mary, on the day when we remember the dedication of the Basilica of Saint Mary Major in Rome, to support us in our journey of faith and help us to abandon ourselves with joy to God's plan for our lives.